

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

7 mars 2007

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 30 juillet 1981 tendant
à réprimer certains actes inspirés par
le racisme et la xénophobie**

AMENDEMENTS

N° 21 DE M. **PERPÈTE ET CONSORTS**

Art. 3

Remplacer l'article 25 proposé comme suit:

«Art. 25. — *En cas d'infraction aux articles 20 à 24 de la présente loi, le condamné peut, en outre, être condamné à l'interdiction conformément à l'article 33 du Code pénal.*».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à étendre le mécanisme prévu à l'article 25 aux infractions introduites dans les articles 23bis à 23ter.

André PERPÈTE (PS)
Alfons BORGINON (VLD)
Jean-Pierre MALMENDIER (MR)
Dylan CASAER (sp.a.-spirit)
Annelies STORMS (sp.a.-spirit)

Documents précédents :

Doc 51 **2720/ (2006/2007)** :
001 : Projet de loi.
002 : Amendement.
003 : Avis du Conseil d'État.
004 : Amendement.
005 : Erratum.
006 : Amendements.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

7 maart 2007

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 30 juli 1981
tot bestraffing van bepaalde door racisme
en xenofobie ingegeven daden**

AMENDEMENTEN

Nr. 21 VAN DE HEER **PERPÈTE c.s.**

Art. 3

Het voorgestelde artikel 25 vervangen als volgt:

«Art. 25. — *In geval van een inbreuk op de artikelen 20 tot 24 van deze wet, kan de veroordeelde bovendien, overeenkomstig artikel 33 van het Strafwetboek tot ontzetting worden veroordeeld.*».

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt het mechanisme van artikel 25 uit te breiden naar inbreuken die worden ingevoerd door de artikelen 23bis en 23ter.

Voorgaande documenten :

Doc 51 **2720/ (2006/2007)** :
001 : Wetsontwerp.
002 : Amendement.
003 : Advies van de Raad van State.
004 : Amendement.
005 : Erratum.
006 : Amendementen.

N° 22 DE M. LAEREMANS

Art. 3

Dans l'article 4, 8°, proposé, remplacer les mots «est susceptible d'entraîner» par le mot «entraîne».

JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à restreindre la définition de la distinction indirecte. Eu égard à l'article 19 du projet de loi, qui prévoit que pour l'application du titre relatif aux dispositions pénales, la discrimination s'entend également de la discrimination indirecte, l'imprécision des termes «est susceptible d'entraîner (...) un désavantage» est inadmissible au regard de la prévisibilité requise dans le droit pénal.

N° 23 DE M. LAEREMANS

Art. 3

Supprimer l'article 4, 11°, proposé.

JUSTIFICATION

L'«action positive» discrimine ceux qui n'appartiennent pas au groupe cible avantagé et est source de stigmatisation et de jalousie à l'égard de ceux qui bénéficient de ces mesures. L'auteur du présent amendement vise donc à supprimer le renvoi à la discrimination positive.

N° 24 DE M. LAEREMANS

Art. 3

Supprimer l'article 10° proposé.

JUSTIFICATION

L'«action positive» discrimine ceux qui n'appartiennent pas au groupe cible avantagé et est source de stigmatisation et de jalousie à l'égard de ceux qui bénéficient de ces mesures. L'auteur du présent amendement s'oppose dès lors à la possibilité d'une discrimination positive.

N° 25 DE M. LAEREMANS

Art. 3

Supprimer l'article 16 proposé.

Nr. 22 VAN DE HEER LAEREMANS

Art. 3

In punt 8, de woorden «kan benadelen» vervangen door het woord «benadeelt».

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe indirect onderscheid restrictiever te formuleren. Gelet op artikel 19 van het wetsontwerp, dat bepaalt dat voor de toepassing van de titel met strafrechtelijke bepalingen onder discriminatie tevens indirecte discriminatie wordt begrepen, is de vaagheid van de uitdrukking 'kan benadelen' onaanvaardbaar uit een oogpunt van de voorzienbaarheid die het strafrecht vereist.

Nr. 23 VAN DE HEER LAEREMANS

Art. 3

Artikel 4, punt 11 weglaten.

VERANTWOORDING

«Positieve actie» discrimineert degenen die niet tot de bevoorrechte doelgroep behoren en leidt tot stigmatisering van en afgunst ten aanzien van degenen die van deze maatregelen genieten. De auteur van onderhavig amendement wenst daarom de verwijzing naar positieve discriminatie geschrapt te zien.

Nr. 24 VAN DE HEER LAEREMANS

Art. 3

Het voorgestelde artikel 10 doen vervallen.

VERANTWOORDING

«Positieve actie» discrimineert degenen die niet tot de bevoorrechte doelgroep behoren en leidt tot stigmatisering van en afgunst ten aanzien van degenen die van deze maatregelen genieten. De auteur van onderhavig amendement is daarom gekant tegen de mogelijkheid van positieve discriminatie.

Nr. 25 VAN DE HEER LAEREMANS

Art. 3

Het voorgestelde artikel 16 doen vervallen.

JUSTIFICATION

Les règles de responsabilité ordinaires du Code civil suffisent si la victime d'une discrimination souhaite être indemnisée. Un système d'indemnisation forfaitaire risque de conduire à des abus et à une série de procès. En Allemagne, des entreprises sont harcelées par de faux solliciteurs qui cherchent à se faire éconduire, car ils auront droit à une indemnisation de trois mois de salaire brut s'ils parviennent à prouver qu'ils n'ont pas été engagés en raison, par exemple, de leur sexe, de leur religion ou de la couleur de leur peau.

N° 26 DE M. LAEREMANS

Art. 3

Dans l'article 19 proposé, remplacer les mots «de discrimination directe intentionnelle, de discrimination indirecte intentionnelle, d'injonction de discriminer ou de harcèlement» **par les mots** «*de discrimination directe intentionnelle, d'injonction de discrimination directe et de harcèlement*».

JUSTIFICATION

Comme l'a fait observer la Cour d'arbitrage dans le considérant B.55 de son arrêt n° 157/2004 du 6 octobre 2004, on imagine mal comment il pourrait être incité intentionnellement à une disposition, un critère ou une pratique apparemment neutre ou à un acte dont le caractère discriminatoire ne se manifeste que par son (éventuel) résultat dommageable. Il s'agit d'une incertitude qui n'est pas compatible avec l'exigence de prévisibilité propre à la loi pénale.

N° 27 DE M. LAEREMANS

Art. 3

Supprimer l'article 21 proposé.

JUSTIFICATION

Cette disposition pénale étend considérablement les possibilités de responsabilisation pénale. Le risque existe que cet article devienne une sorte de disposition «élastique» qui ouvre la porte au déclenchement d'une chasse aux sorcières contre quiconque ose mettre en cause les dogmes de la société multiculturelle. Il est difficile de savoir ce que l'on entend par «idées fondées sur la supériorité ou la haine raciale», de sorte que la disposition ne satisfait pas à l'exigence de prévisibilité. Il s'agit en l'occurrence de la simple diffusion d'idées, sans qu'il soit requis que l'on ait par là l'intention d'inciter d'autres à des comportements discriminatoires.

VERANTWOORDING

De gewone aansprakelijkheidsregels van het Burgerlijk Wetboek volstaan indien het slachtoffer van discriminatie een schadevergoeding wenst. Een systeem van forfaitaire schadeloosstelling dreigt te leiden tot misbruiken en tot een resem rechtszaken. In Duitsland worden bedrijven belaagd door nep-sollicitanten die erop uit zijn om afgewezen te worden, omdat ze recht hebben op een schadevergoeding van drie bruto maandsalarissen indien ze kunnen aantonen dat ze niet aangeworven zijn omwille van bijvoorbeeld hun geslacht, religie of huidskleur.

Nr. 26 VAN DE HEER LAEREMANS

Art. 3

In het voorgestelde artikel 19, de woorden «opzettelijke directe discriminatie, opzettelijke indirecte discriminatie, opdracht tot discrimineren en intimidatie» **vervangen door de woorden** «*opzettelijke directe discriminatie, opdracht tot directe discriminatie en intimidatie*».

VERANTWOORDING

Zoals het Arbitragehof onder rechtsoverweging B.55 opmerkte in zijn arrest nr. 157/2004 van 6 oktober 2004, is het moeilijk denkbaar op welke manier opzettelijk kan worden aangezet tot een ogenschijnlijk neutrale bepaling, maatstaf of handelwijze of tot een daad waarvan de discriminerende aard slechts tot uiting komt door de (mogelijke) schadelijke weerslag ervan. Er is sprake van een vaagheid die onverenigbaar is met het vereiste van voorzienbaarheid dat inherent is aan het strafrecht.

Nr. 27 VAN DE HEER LAEREMANS

Art. 3

Het voorgestelde artikel 21 doen vervallen.

VERANTWOORDING

Deze strafbepaling creëert een aanzienlijke verruiming van de mogelijkheden tot strafrechtelijke aansprakelijkstelling. Het gevaar bestaat dat het artikel verwordt tot een soort van caoutchoubepaling die de deur wagenwijd openzet voor het ontketenen van een heksenjacht tegen al wie de dogmata van de multiculturele samenleving in vraag durft te stellen. Het is onduidelijk wat bedoeld wordt met «denkbeelden die zijn gegrond op rassuperioriteit of rassenhaat» zodat de bepaling niet voldoet aan het vereiste van voorzienbaarheid. Het gaat hier om de loutere verspreiding van denkbeelden zonder dat vereist wordt dat men daarmee het opzet heeft anderen tot discriminerende gedragingen te bewegen.

N° 28 DE M. LAEREMANS

Art. 3

Supprimer le Titre V, contenant les articles 27 et 28 proposés.

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à supprimer les dispositions du projet de loi relatives au renversement de la charge de la preuve.

N° 29 DE M. LIBERT ET CONSORTS

Art. 3

A l'article 17, proposé, remplacer le chiffre «32» par le chiffre «33».

Eric LIBERT (MR)
Dylan CASAER (sp.a-spirit)
André PERPETE (PS)
Annelies STORMS (sp.a-spirit)

N° 30 DE M. WATHELET

Art. 3

Remplacer l'article 6 proposé comme suit:

«Art. 6. — *Les dispositions de la présente loi s'appliquent sans préjudice de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs dans l'exécution de leur travail.*».

JUSTIFICATION

Tant le Conseil pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes que l'Institut d'égalité des femmes et des hommes estiment que la victime doit pouvoir réclamer en justice à la fois sur base de la loi du 4 août 1996 et de la loi relative à l'égalité de genre.

Nr. 28 VAN DE HEER LAEREMANS

Art. 3

Titel V, houdende de voorgestelde artikelen 27 en 28, doen vervallen.

VERANTWOORDING

Onderhavig amendement strekt ertoe de omkering van de bewijslast uit het wetsontwerp te lichten.

Bart LAEREMANS (Vlaams Belang)

Nr. 29 VAN DE HEER LIBERT c.s.

Art. 3

In het ontworpen artikel 17, het cijfer «32» vervangen door het cijfer «33».

Nr. 30 VAN DE HEER WATHELET

Art. 3

Het ontworpen artikel 6 vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 6. — *De bepalingen van deze wet zijn van toepassing onverminderd de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.*».

VERANTWOORDING

De Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen én het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen vinden dat het slachtoffer in rechte moet kunnen vorderen op grond van zowel de wet van 4 augustus 1996 als de wet inzake gendergelijkheid.

N° 31 DE M. WATHELET

Art. 15

Compléter cet article par la phrase suivante:

«*La protection s'étend également aux collègues venant en aide à la victime dans le cadre de la situation qui fait l'objet de la plainte visée au § 3*».

JUSTIFICATION

Conformément aux observations formulées par la Commission européenne et rappelées par le Conseil d'Etat dans son avis du 11 juillet 2006, la protection contre les représailles doit également s'étendre aux collègues d'une victime qui lui apporteraient une aide sans jouer le rôle de témoin.

N° 32 DE M. WATHELET

Art. 3

À l'article 18, § 4, alinéa 2, remplacer les mots «est formée» par les mots «peut être formée».

JUSTIFICATION

Le projet ne mentionne qu'un seul mode d'introduction de l'action en cessation: la requête. Ce mode d'introduction présente des avantages et sera souvent privilégié par le demandeur mais il convient cependant de préserver le mode normal d'introduction de la demande, à savoir la citation. Dans son avis n° 30.462/2 relatif à la future loi du 25 janvier 2003, le Conseil d'Etat relevait déjà l'incohérence: «il est suggéré d'écrire que l'action peut être formée par requête. En effet, l'on ne voit pas pourquoi le mode classique d'introduction d'une cause par citation serait écarté».

N° 33 DE M. WATHELET

Art. 3

Compléter cet article par la disposition suivante:

«*Art. 33. — Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme établi, en collaboration avec les instances compétentes visées à l'article 30 1°, à l'intention des Chambres législatives, la première fois dans les deux ans de l'entrée en vigueur de la présente loi et,*

Nr. 31 VAN DE HEER WATHELET

Art.15

Het ontworpen artikel 15 aanvullen met de volgende bepaling:

«*De bescherming geldt ook voor de collega's die het slachtoffer helpen in het kader van de situatie waarop de in § 3 bedoelde klacht betrekking heeft.*».

VERANTWOORDING

Overeenkomstig de opmerkingen die de Europese Commissie heeft gemaakt en waaraan de Raad van State in zijn advies van 11 juli 2006 heeft herinnerd, moet de bescherming tegen represailles worden uitgebreid tot de collega's die een slachtoffer helpen zonder de rol van getuige te spelen.

Nr. 32 VAN DE HEER WATHELET

Art. 3

In het ontworpen artikel 18, § 4, tweede lid, het woord «wordt» vervangen door de woorden «kan worden».

VERANTWOORDING

In het wetsontwerp wordt slechts één wijze van instelling van de vordering tot staking vermeld, te weten: het verzoekschrift. Die wijze van instelling heeft voordelen en de eiser zal er vaak de voorkeur aan geven, maar de normale manier om een vordering in te stellen, met name de dagvaarding, moet worden behouden. De Raad van State heeft in zijn advies nr. 30.462/2 in verband met de toekomstige wet van 25 januari 2003 reeds op de ongerijmdheid gewezen: er «wordt voorgesteld te schrijven dat de vordering kan worden ingesteld bij verzoekschrift. Het is immers niet duidelijk waarom een zaak ook niet volgens de klassieke werkwijze door middel van een dagvaarding zou mogen worden ingeleid.».

Nr. 33 VAN DE HEER WATHELET

Art. 3

Dit artikel aanvullen met de volgende bepaling:

«*Art. 33. — Het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding stelt ten behoeve van de wetgevende Kamers in samenwerking met de in artikel 30, 1°, bedoelde bevoegde instanties, en voor het eerst binnen twee jaar na de inwerkingtreding van deze wet, om*

par la suite, tous les deux ans un rapport contenant une évaluation de l'application de la présente loi»

JUSTIFICATION

Assurer l'égalité et la non-discrimination est une exigence constitutionnelle et une responsabilité qui incombe à la société dans son ensemble. Il est donc indispensable que des évaluations sérieuses aient lieu en collaboration avec toutes les associations qui luttent contre les discriminations et le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. Le présent amendement vise à instaurer un mécanisme d'évaluation récurrent de la loi.

N° 34 DE MME VAN DER AUWERA

Art. 3

Remplacer l'article 3 proposé par la disposition suivante:

«Art. 3. — La présente loi a pour objectif de créer, dans les matières visées à l'article 5, un cadre général pour lutter contre:

– la discrimination directe fondée sur la nationalité, la prétendue race, la couleur de peau, l'ascendance ou l'origine nationale ou ethnique, à savoir la mesure ou la pratique qui entraîne une différence de traitement entre des personnes ayant pour objectif direct d'occasionner ou de consacrer un traitement inéquitable, sans que ce traitement ne se justifie en vertu de la législation relative à la nationalité, les conditions relatives à l'admission et au séjour des ressortissants de pays tiers et des personnes apatrides sur le territoire des États membres et au statut juridique des ressortissants de pays tiers et personnes apatrides concernés;

– la discrimination indirecte fondée sur la nationalité, la prétendue race, la couleur de peau, l'ascendance ou l'origine nationale ou ethnique, à savoir la distinction découlant d'une disposition, un critère ou une pratique apparemment neutre, qui a toutefois pour objectif d'occasionner à des personnes un résultat dommageable qui ne poursuit pas de but légitime et pour lequel les moyens employés ne sont ni appropriés, ni nécessaires.».

JUSTIFICATION

Le législateur n'a pas défini dans la loi du 25 février 2003 la notion de discrimination. Cette notion a fait l'objet d'une jurisprudence abondante, notamment de la Cour européenne des droits de l'homme et de la Cour d'arbitrage, et il a été répété tout au long des travaux préparatoires que le législateur en-

de twee jaar een rapport op dat een evaluatie van de toepassing van deze wet bevat.».

VERANTWOORDING

Zorgen voor gelijkheid en non-discriminatie is een grondwettelijke vereiste en een verantwoordelijkheid voor de hele samenleving. Het is derhalve onontbeerlijk dat een en ander op ernstige wijze wordt geëvalueerd in samenwerking met alle verenigingen die discriminaties bestrijden en met het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. Dit amendement beoogt te zorgen voor een recurrent mechanisme van wetsevaluatie.

Nr. 34 VAN MEVROUW VAN DER AUWERA

Art. 3

Het voorgestelde artikel vervangen als volgt:

«Art. 3. — Deze wet heeft tot doel met betrekking tot aangelegenheden bedoeld in artikel 5 van deze wet, een algemeen kader te creëren voor de bestrijding van:

– directe discriminatie op grond van nationaliteit, zogenaamde ras, huidskleur, afkomst of nationale of ethnische afstamming, zijnde die maatregel of handelswijze die een onderscheid in behandeling van personen teweegbrengt dat rechtstreeks als oogmerk heeft het bewerkstelligen of bevestigen van een ongelijke behandeling, zonder dat deze behandeling verantwoord is op grond van de nationaliteitswetgeving, de voorwaarden voor toegang en verblijf van onderdanen van derde landen en staatlozen tot of op het grondgebied van de staat of de Europese lidstaten, of de juridische status van de betrokken onderdanen van derde landen en staatlozen.

– indirecte discriminatie op grond van nationaliteit, zogenaamde ras, huidskleur, afkomst of nationale of ethnische afstamming, zijnde dit onderscheid dat het gevolg is van een ogenschijnlijk neutrale bepaling, maatstaf of handelswijze, die evenwel het oogmerk heeft op personen een schadelijke weerslag teweeg te brengen die geen legitiem doel dient of waarbij de aangewende middelen niet passend en noodzakelijk zijn.».

VERANTWOORDING

De wetgever had in de wet van 25 februari 2003 het begrip discriminatie niet gedefinieerd. Dat begrip is vaak het voorwerp geweest van rechtspraak van onder meer het Europees Hof voor de Rechten van de Mens en van het Arbitragehof; bovendien is tijdens de parlementaire voorbereiding herhaal-

tendait se référer à cette jurisprudence. Il a notamment été rappelé que, selon une jurisprudence constante de la Cour européenne, «une distinction est discriminatoire si elle manque de justification objective et raisonnable, c'est-à-dire si elle ne poursuit pas un but légitime ou s'il n'y a pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé».

Le législateur définit à présent la notion de discrimination à l'article 4, 6° et 8°, proposé et prévoit les motifs de justification aux articles 7, 8, 9 et 11. Le présent amendement présente néanmoins l'avantage de rassembler tous ces éléments dans un seul article, ce qui rend les choses plus claires.

L'amendement prévoit ainsi une définition du concept de discrimination correspondant à celle qui est donnée tant par la Cour européenne que par la Cour d'arbitrage ainsi que par la Cour de cassation et le Conseil d'État.

De plus, la définition est également une transposition plus fidèle de la directive 2000/43 relative au principe de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique, qui définit, à l'article 2, la discrimination directe et indirecte comme suit:

«a) une discrimination directe se produit lorsque, pour des raisons de race ou d'origine ethnique, une personne est traitée de manière moins favorable qu'une autre ne l'est, ne l'a été ou ne le serait dans une situation comparable;

b) une discrimination indirecte se produit lorsqu'une disposition, un critère ou une pratique apparemment neutre est susceptible d'entraîner un désavantage particulier pour des personnes d'une race ou d'une origine ethnique donnée par rapport à d'autres personnes, à moins que cette disposition, ce critère ou cette pratique ne soit objectivement justifié par un objectif légitime et que les moyens de réaliser cet objectif ne soient appropriés et nécessaires.»

En même temps, la directive prévoit toutefois, à l'article 3.2, les restrictions possibles à ce principe de l'égalité de traitement:

«3.2. La présente directive ne vise pas les différences de traitement fondées sur la nationalité et s'entend sans préjudice des dispositions et conditions relatives à l'admission et au séjour des ressortissants de pays tiers et des personnes apatrides sur le territoire des États membres et de tout traitement lié au statut juridique des ressortissants de pays tiers et personnes apatrides concernés.»

L'amendement est donc la reproduction correcte, basée sur la jurisprudence nationale et internationale, tant du principe de l'égalité de traitement que de ses restrictions possibles, qui peuvent être invoquées pour la nationalité ou l'origine nationale sur la base de la directive, et dès lors, certainement, pour les caractéristiques dont la protection ne relève pas de manière obligatoire de la directive.

delijk erop gewezen dat de wetgever naar die rechtspraak wilde verwijzen. Er werd meer bepaald aan herinnerd dat, volgens een vaste rechtspraak van het Europees Hof, «een onderscheid discriminerend is indien het niet objectief noch redelijk kan worden verantwoord, dit wil zeggen indien geen legitiem doel wordt nagestreefd of indien er geen redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel».

De wetgever doet dit nu wel in het ontworpen art. 4, 6° en 8° en bepaalt de rechtvaardigingsgronden in art. 7, 8 9 en 11. Onderhavig amendement heeft evenwel het voordeel dat al deze elementen in één artikel worden gegoten, hetgeen de duidelijkheid ten goede komt.

Het amendement verwijst hiermee naar het begrip discriminatie dat overeenstemt met de omschrijving die zowel het Europees Hof als het Arbitragehof, evenals het Hof van Cassatie en de Raad van State, van dat begrip geven.

Daarenboven is de definitie ook een getrouwere omzetting van richtlijn 2000/43 inzake het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming, die in art. 2 directe en indirecte discriminatie definieert als:

«a) «directe discriminatie», wanneer iemand op grond van ras of etnische afstamming ongunstiger wordt behandeld dan een ander in een vergelijkbare situatie wordt, is of zou worden behandeld;

b) «indirecte discriminatie», wanneer een ogenschijnlijk neutrale bepaling, maatstaf of handelwijze personen van een bepaald ras of een bepaalde etnische afstamming in vergelijking met andere personen bijzonder benadeelt, tenzij die bepaling, maatstaf of handelwijze objectief wordt gerechtvaardigd door een legitiem doel en de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn.»

Tegelijk evenwel bepaalt de richtlijn ten aanzien van dit beginsel van gelijke behandeling ook de mogelijke beperkingen in art. 3.2:

«3.2. Deze richtlijn is niet van toepassing op verschillen in behandeling gebaseerd op nationaliteit en doet geen afbreuk aan voorwaarden voor toegang en verblijf van onderdanen van derde landen en staatlozen tot c.q. op het grondgebied van de lidstaten, noch aan enige behandeling die het gevolg is van de juridische status van de betrokken onderdanen van derde landen en staatlozen.»

Het amendement is dus een correcte weergave, op grond van de nationale en internationale rechtspraak, van zowel het beginsel van gelijke behandeling als van de mogelijke beperkingen erop, die kunnen ingeroepen worden voor nationaliteit of nationale afkomst op grond van de richtlijn, en dus zeker ten aanzien van deze kenmerken waarvan de bescherming niet verplichtend onder de richtlijn valt.

N° 35 DE MME VAN DER AUWERA

Art. 3

Dans l'article 4 proposé, apporter les modifications suivantes:

A) remplacer les mots «Relations de travail: les relations qui» **par les mots** «1° Relations de travail: les relations qui»;

B) supprimer les 6°, 7°, 8° et 9°.

JUSTIFICATION

A) Correction technique.

B) Du fait de la définition figurant à l'article 3 (voir l'amendement à l'article 3), ces lettres sont superflus, à présent que la définition intégrale y est déjà donnée.

N° 36 DE MME VAN DER AUWERA

Art. 3

Supprimer l'article 7 proposé.

JUSTIFICATION

Cet article est superflu si l'amendement n°34 à l'article 3 est adopté.

Le paragraphe 2 de cet article est d'ailleurs une transposition très incomplète et sans doute inexacte de l'article 3.2 de la directive 2000/43, qui prévoit ce qui suit:

«2. La présente directive ne vise pas les différences de traitement fondées sur la nationalité et s'entend sans préjudice des dispositions et conditions relatives à l'admission et au séjour des ressortissants de pays tiers et des personnes apatrides sur le territoire des États membres et de tout traitement lié au statut juridique des ressortissants de pays tiers et personnes apatrides concernés.»

Une série de ces limitations supplémentaires ne se retrouvent nulle part dans la disposition proposée.

N° 37 DE MME VAN DER AUWERA

Art. 3

Supprimer l'article 11 proposé.

Nr. 35 VAN MEVROUW VAN DER AUWERA

Art. 3

In het voorgestelde artikel 4 de volgende wijzigingen aanbrengen:

A) de woorden «arbeidsbetrekkingen: de betrekkingen die» **vervangen door de woorden** «1° arbeidsbetrekkingen: de betrekkingen die»;

B) de punten 6°, 7°, 8° en 9° weglaten.

VERANTWOORDING

A) Technische verbetering

B) door de definitie in art. 3 (zie amendement nr. op art. 3) zijn deze letters overbodig, du de integrale definitie reeds daar is geregeld.

Nr. 36 VAN MEVROUW VAN DER AUWERA

Art. 3

Het voorgestelde artikel 7 weglaten.

VERANTWOORDING

Dit artikel is overbodig bij aaneming van het amendement nr. 34 op artikel 3.

De tweede paragraaf van dit artikel is trouwens een zeer onvolledige en wellicht onjuiste omzetting van art. 3.2 Richtlijn 2000/43 dat bepaalt:

«3.2. Deze richtlijn is niet van toepassing op verschillen in behandeling gebaseerd op nationaliteit en doet geen afbreuk aan voorwaarden voor toegang en verblijf van onderdanen van derde landen en staatlozen tot c.q. op het grondgebied van de lidstaten, noch aan enige behandeling die het gevolg is van de juridische status van de betrokken onderdanen van derde landen en staatlozen.»

In de ontworpen bepaling zijn een aantal van deze bijkomende beperkingen nergens terug te vinden.

Nr. 37 VAN MEVROUW VAN DER AUWERA

Art. 3

Het voorgestelde artikel 11 doen vervallen.

JUSTIFICATION

Il est inadmissible que le législateur (ou, dans le cas d'un projet, le gouvernement) puisse être le seul à imposer une discrimination non justifiée par le biais d'une loi et sape ainsi ses propres lois antidiscrimination pour les besoins de la cause.

Le paragraphe 2 est totalement superflu, étant donné qu'en l'occurrence, comme dans toute autre loi, la hiérarchie des normes est d'application, ainsi que l'adage *lex posterior derogat legi priori* et qu'en outre, il revient le cas échéant d'interpréter la conformité à la Constitution à la Cour d'arbitrage et il revient d'interpréter la conformité aux normes internationales à la Commission européenne ou à n'importe quelle cour européenne ou internationale reconnue par la Belgique.

N° 38 DE MME DE CLERCQ ET CONSORTS

Art. 3

Compléter l'article 16 proposé par un §3, rédigé comme suit:

«§3. Chaque année, le Roi adapte les montants fixés au §2 compte tenu de l'indice des prix à la consommation du mois de novembre. L'indice de départ est celui du mois de novembre 1997. Chaque augmentation ou diminution de l'indice entraîne une augmentation ou diminution des montants conformément à la formule suivante: le nouveau montant est égal au montant de base, multiplié par le nouvel indice et divisé par l'indice de départ.

Dans les quinze premiers jours du mois de décembre de chaque année, les nouveaux montants sont publiés au Moniteur belge. Ils entrent en vigueur le 1^{er} janvier de l'année suivant celle de leur adaptation.».

JUSTIFICATION

Le présent amendement prévoit l'indexation des montants de l'indemnité forfaitaire qui sont prévus au § 2 de l'article 16.

Alisson DE CLERCQ (PS)
Melchior WATHELET (cdH)
Zoé GENOT (ECOLO)
Talbia BELHOUARI (PS)
Dylan CASAER (sp.a-spirit)
Annelies STORMS (sp.a-spirit)
Eric LIBERT (MR)

VERANTWOORDING

Het is ongehoord dat de wetgever (of bij ontwerp de regering) als enige een niet gerechtvaardigde discriminatie kan opleggen door een wet en zo haar eigen antidiscriminatie-wetten ondergraaft «pour les besoins de la cause».

De tweede paragraaf is totaal overbodig aangezien hier zoals in elke andere wet de hiërarchie der normen geldt, alsmede het *adagium lex posterior derogat legi priori* en bovendien de interpretatie van de Grondwetsconformiteit in voorkomend geval toekomt aan het Arbitragehof, en de conformiteit met internationale normen toekomt aan de Europese Commissie of enig Europees of internationaal Hof door België erkend.

Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&V)

Nr. 38 VAN MEVROUW DE CLERCQ c.s.

Art. 3

Het ontworpen artikel 16 aanvullen met een § 3, luidend als volgt:

«§ 3. Jaarlijks past de Koning de in § 2 bedoelde bedragen aan, rekening houdend met het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand november. Het aanvangsindexcijfer is dat van de maand november 1997. Elke stijging of daling van het indexcijfer leidt tot een verhoging of een verlaging van de bedragen, waarbij de volgende formule wordt gehanteerd: het nieuwe bedrag is gelijk aan het basisbedrag, vermenigvuldigd met het nieuwe indexcijfer en gedeeld door het aanvangsindexcijfer.

Tijdens de eerste vijftien dagen van de maand december van elk jaar, worden de nieuwe bedragen in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. Ze worden van toepassing vanaf 1 januari van het jaar volgend op de aanpassing ervan.».

VERANTWOORDING

Met dit amendement wordt de indexering beoogd van de bedragen van de forfaitaire vergoedingen waarin § 2 van het ontworpen artikel 16 voorziet.